

Pengajian Melayu: Ke Arah Memperkasakan Modal Insan

Mohd. Yusof Hj. Othman

ABSTRAK

Makalah ini merupakan satu renungan introspektif tentang pertumbuhan dan pembangunan bahasa Melayu merentasi masa dan ruang. Renungan mengenai hal ini adalah diasaskan pada pemerhatian mendalam begitu lama terhadap perkembangannya. Terbukti dari segi sejarah, bahasa Melayu berupaya berhadapan pelbagai cabaran masa. Malah, ia terus memainkan peranan yang dinamik dalam pembinaan modal insan. Hal ini dapat dibuktikan dengan peranannya yang besar dalam aspek ekonomi, sosial, politik, sains dan teknologi bangsa. Hal ini kerana bahasa Melayu berdiri di atas nilai teras yang kukuh, iaitu Islam.

Kata kunci: Pengajian Melayu, jiwa bangsa, nilai teras, istilah, memperkasa peranan pengajian Melayu.

ABSTRACT

This paper is an introspective view on the growth and development of the Malay language through time and space. The view is based on a long, deep contemplation on the roles played by the language. It had been historical proven that the Malay language withstand various challenges through times. In fact, it has continually played a dynamic roles in the building of human capital. This could be unveiled from its great roles in economic, social, politic, science and technology of the nation. This is because it stand on a strong core value, Islam.

Keywords: The Malay studies, soul of the nation, core value, vocabularies, enhancing the roles of the Malay studies.

Pendahuluan

Pengajian Melayu merupakan salah satu bidang pengajian yang tertua di Malaysia. Apabila Universiti Malaya dan Universiti Kebangsaan Malaysia ditubuhkan, Pengajian Melayu merupakan salah satu bidang yang lahir bersama-sama kelahiran universiti berkenaan. Malah perjuangan untuk memartabatkan bahasa Melayu dan pengajian Melayu merupakan perjuangan awal sejak negara belum merdeka lagi (Ismail 1969; Mohd Ali 2005). Bidang pengajian ini diletakkan di bawah Fakulti Sastera dan sekarang ini Fakulti Sains Kemanusiaan dan Kemasyarakatan. Pengajian Melayu di peringkat sekolah pula dibangunkan dengan wujudnya Institut Pengajian Guru yang memberikan tumpuan khas kepada bidang kebahasaan di Lembah Pantai, Kuala Lumpur.

Secara lazimnya, Pengajian Melayu tertumpu pada bidang bahasa, sastera dan budaya Melayu. Secara ilmiahnya telah dimaklumi bahawa sejarah dan kebudayaan Melayu adalah berteraskan ajaran Islam (Syed Muhammad Naquib 1990). Jati diri peradaban Melayu juga berteraskan kepada nilai-nilai Islam yang diamalkan oleh orang Melayu. Hal ini bererti pengajian Melayu sepatutnya bukan hanya perbincangan mengenai bahasa, budaya dan sastera sahaja tetapi pengajian Melayu seharusnya tertumpu kepada semua bidang disiplin ilmu yang juga dapat memperkasakan modal insan seperti bidang sosial, ekonomi, politik dan sains dan teknologi dan sebagainya.

Kajian bahasa, budaya dan sastera hanyalah sebahagian daripada usaha membangunkan modal insan. Sewajarnya pengajian Melayu juga disajikan secara merentasi bidang pelbagai disiplin ilmu. Bahasa, budaya dan sastera akan mempunyai dampaknya yang tinggi sekiranya ia digabungkan dengan disiplin ilmu seperti ekonomi, sosial, politik, sains dan teknologi. Bahasa Melayu dan nilai-nilai yang terkandung di dalamnya akan berkembang sekiranya ia disaji dalam pembelajaran subjek ekonomi, sosial, politik, sains dan teknologi. Apabila bahasa Melayu tidak digunakan dalam bidang ilmu arus perdana, ia akan sedikit demi sedikit terabai, dan akhirnya akan terus berkubur. Lenyapnya sesuatu bahasa kerana bangsa berkenaan tidak memperjuangkan dan menggunakan bahasanya dalam bidang ilmu arus perdana ini (Kamal 2008).

Pengajian Melayu

Secara tradisi dan lazimnya, pengajian Melayu adalah bidang kajian yang melibatkan aspek bahasa, sastra dan budaya Melayu. Kemudiannya, di bawah Institut Alam dan Tamadun Melayu (ATMA) sejarah Melayu, politik, ekonomi, kedudukan geografi penduduk di rantau Melayu, budaya, jati diri, dan kajian tentang pencapaian dan kemajuan yang telah dicapai oleh suatu umat yang berada di rantau Melayu dan sebahagian kecil umat Melayu yang berada di peringkat antarabangsa telah juga turut dikaji. Mengimbas laman sesawang secara sepintas lalu tentang pusat-pusat pengajian Melayu di Malaysia ternyata Pengajian Melayu di Malaysia tertumpu pada pengajian di peringkat universiti dan Institut Pendidikan Guru, termasuk di Dewan Bahasa dan Pustaka.

Lazimnya, institusi Pengajian Melayu menumpukan perhatian kepada pengajaran, pembangunan, penyelidikan dan hal-hal yang berhubung dengan bahasa, sastra dan budaya Melayu. Malah kegiatan tentang pengajian Melayu turut dilakukan di luar negara Malaysia secara aktif. Menurut Utusan Melayu on-line yang dipetik pada 21 April 2011, Timbalan Perdana Menteri Malaysia menyebut terdapat enam buah universiti di negara China yang telah menawarkan program pengajian Bahasa Melayu iaitu Universiti Komunikasi China, Universiti Peking, Universiti Pengajian Asing Guandong, Universiti Bangsa-Bangsa Guangxi, Universiti Bangsa-Bangsa Yunnan dan Universiti Pengajian Asing Beijing. Kursi Pengajian Melayu di peringkat antarabangsa pula terdapat di Leiden University, The Netherlands, Victoria University of Wellington, New Zealand dan Beijing Foreign Studies University, Republik Rakyat China, di samping Kursi Tun Abdul Razak untuk Kajian Asia Tenggara di Ohio University, Amerika Syarikat.

Dilihat dari sudut yang lebih luas, Pengajian Melayu sewajarnya tidak hanya tertumpu kepada usaha untuk membangun bahasa, sastra dan budaya Melayu semata-mata, tetapi lebih jauh dari itu ia harus diusahakan untuk membuat kajian yang berhubung dengan Melayu secara keseluruhan, termasuk pembinaan jati diri dan memperkasa modal insan umat Melayu. Namun dalam realitinya perkara ini adalah sesuatu yang amat sukar, sebab kajian berkenaan dengan ekonomi orang Melayu juga dikaji melalui bidang ekonomi, bahagian pendidikan dikaji melalui bidang pendidikan dan sebagainya. Begitu juga dengan bidang politik, sejarah, sains dan teknologi dan pelbagai bidang lain yang disajikan secara terpisah daripada pengajian Melayu.

Oleh sebab pengajian Melayu banyak menumpukan kepada usaha untuk memartabatkan bahasa Melayu yang juga menjadi bahasa

kebangsaan negara ini, maka kita perlu melihat pembangunan bahasa Melayu dalam perspektif yang lebih luas yang menjadi 'jiwa' kepada bangsa Melayu tersebut sebelum kita meninjau tentang unsur-unsur yang dapat memperkasakan modal insan umat Melayu.

Bahasa Jiwa Bangsa

Keteguhan, kemantapan dan jati diri sesuatu bangsa terletak kepada 'jiwa' bangsa tersebut. Jiwa bangsa pula terletak kepada sistem nilai, sistem kepercayaan, falsafah dan tanggapan diri yang membina tasawur bangsa tersebut. Sistem nilai, kepercayaan, falsafah dan tasawur sesuatu bangsa pula diungkap oleh bangsa tersebut dalam bahasa yang dituturkan dan lafazkan oleh bangsa tersebut. Dengan demikian, bahasa menjadi jiwa kepada bangsa berkenaan.

Segala karya yang dihasilkan oleh sesebuah bangsa atau pernyataan ekspresi diri atau penciptaan atau penghasilan dan inovasi sesuatu yang cantik dilihat dan indah didengar dan seronok dipandang seperti karya persuratan, seni lukis, seni ukir, seni muzik, seni tari, drama dan sebagainya merupakan karya sastera sesuatu bangsa (Wevell 2000). Dengan demikian, secara umumnya dapat dikatakan bahawa bahasa dan sastera merupakan wahana di mana sesuatu bangsa itu berkarya dan kemudiannya membangunkan budaya mereka. Apa yang direka cipta oleh sesuatu bangsa merupakan jelmaan daripada apa yang terkandung dalam pemikiran dan juga nilai budaya yang mereka hayati. Sedangkan bahasa merupakan wahana pernyataan ekspresi diri yang diungkap dan dicatat oleh sesuatu bangsa. Pasti juga ungkapan dan catatan bahasa juga merupakan jelmaan daripada kreativiti seseorang yang juga mengandungi nilai-nilai pemikiran dan penghayatan seseorang, sehingga disebut 'bahasa jiwa bangsa'.

Oleh sebab bangsa Melayu juga kaya dengan karya, maka mereka juga membangun bahasa dan sastera mereka dalam usaha membina budaya dan peradaban mereka. Kalau diperhatikan sejarah di alam Melayu, persuratan Melayu telah mengalami banyak fasa perubahan – sekurang-kurangnya dapat dilihat lima fasa perubahan yang besar dalam sejarah peradabannya: fasa kuno, fasa animisme, fasa Hindu/Buddha, fasa Islam dan fasa penjajahan Barat (terutamanya Inggeris untuk Malaysia). Di antara lima fasa ini, fasa Islamlah yang telah merubah cara berfikir, budaya, sistem hidup dan sistem nilai umat Melayu dengan amat ketara. Sehingga orang Melayu yang dahulunya percaya kepada perkara-perkara tahyul kini percaya kepada suratan Ilahi. Yang dulunya percaya bahawa

Raja-raja adalah keturunan dewa-dewa, kini meyakini bahawa mereka adalah khalifah Allah yang diamanahkan dengan tanggungjawab besar untuk menjalankan amanah yang telah diberikan Allah SWT kepada mereka, yang kemudiannya dapat menjana kesejahteraan hidup di bumi ini.

Fasa Islam diperkenalkan agak lewat, yakni sekitar abad yang ke-13 sahaja (Hairudin 2004). Setelah datangnya penjajahan Barat (Portugis/ Sepanyol di abad ke-16, Belanda abad ke-17, dan Inggeris abad ke-18 dan 19), bahasa dan sastera Melayu mengalami sedikit perubahan dengan diperkenalkan bahasa Melayu Moden. Yang dimaksudkan dengan bahasa Melayu Moden adalah bahasa Melayu yang dipengaruhi oleh bahasa penjajah khususnya Inggeris di Malaysia, dan Belanda di Indonesia, manakala bahasa Melayu 'klasik' dipengaruhi oleh bahasa Arab yang mempunyai nilai dan falsafah Islam yang tinggi.

Di antara ketiga-tiga penjajah ini, Inggeris merupakan penjajah yang paling berpengaruh dalam merubah bahasa Melayu di Malaysia kerana mereka telah memperkenalkan sistem pendidikan mereka, melakukan aktiviti sains dan teknologi (terutamanya kejuruteraan, pertanian dan perubatan) dan memperkenalkan sistem perundangan mereka. Kemuncaknya, mereka telah berjaya meyakinkan umat rantau ini menukar persuratan mereka kepada tulisan rumi daripada tulisan jawi yang menjadi bahasa dan tulisan utama umat Melayu di rantau ini sebelum ini. Mengubah sistem nahu bahasa Melayu yang bercirikan bahasa Arab/Islam kepada sistem nahu bercirikan Inggeris. Dan akhirnya ini meyakinkan masyarakat negara ini bahawa bahas Inggeris adalah wahana terbaik untuk membangunkan sains dan teknologi anak watan, walhal umat rantau ini telah pun maju dalam bidang sains dan teknologi mereka sebelum kedatangan penjajah lagi (Wan Ramli 2009).

Semua penduduk di Nusantara menerima baik penggunaan bahasa Melayu sebagai bahasa mereka. Ini termasuklah mereka yang tinggal di Indonesia, Brunei, sebahagian Indochina, Selatan Thailand dan Filipina, selain daripada bahasa kaum-kaum peribumi di rantau ini. Mesti ada sebabnya kenapa mereka menerima bahasa Melayu tersebut sebagai bahasa mereka, dan pastinya ada kekuatan dalam bahasa tersebut yang boleh menyatukan mereka.

Dengan penggunaan bahasa yang satu ini (bahasa Melayu), tanpa menolak bahasa kaum dan ibunda mereka, mereka bersatu dari segi berbahasa dan bersastera, malah dalam pembangunan budaya. Kemudiannya, mereka berinteraksi sesama mereka dengan menggunakan bahasa yang sama ini. Budaya yang berteraskan bahasa Melayu/Islam/ Arab kemudiannya dibangunkan, yang seterusnya menjadi budaya

utama penduduk di Nusantara, walaupun budaya kaum mereka yang asal masih digunakan di mana perlu. Inilah kekuatan bahasa Melayu dalam menyatukan umat di rantau ini, membentuk bahasa perantaraan di antara mereka, dan membangunkan bahasa Melayu yang kaya dengan falsafah dan konsep keinsanan yang tinggi yang akhirnya membangun budaya dan sastera melalui perantaraan bahasa tersebut.

Nilai Teras Bahasa Melayu

Nilai teras bahasa Melayu terletak kepada kalimah-kalimah maknawi yang terdapat dalam bahasa Melayu tersebut yang dipengaruhi oleh ajaran Islam yang dihayati oleh umat Melayu. Malah bahasa Melayu itu sendiri berkembang dengan pesat seiring dengan kepesatan ajaran Islam. Kita dapat buktikan kenyataan ini dengan merujuk kembali kepada sejarah Melayu bagaimana Islam telah merubah bahasa, sastera, budaya, nilai dan keperibadian orang-orang Melayu di rantau ini seperti berikut.

- Nama orang Melayu: Daripada Bulat, Buyong, Kundur, Melor, Mawar, Cempaka, Melati dan seumpamanya yang berasaskan kepada nama-nama objek kepada Muhammad, Bakar, Umar, Othman, Ali, Khadijah, Fatimah, Aminah dan sebagainya yang diinspirasikan oleh tokoh-tokoh yang membina peradaban Islam.
- Nama hari: Ahad, Isnin, Selasa, Rabu, Khamis, Jumaat dan Sabtu yang semuanya diambil dari peradaban Islam/Arab. Kita tidak tahu apakah nama-nama hari mempunyai nilai budaya yang tinggi bagi umat rantau ini sebelum kedatangan Islam.
- Tatacara dan istilah berbahasa: Perkataan dan istilah yang mempunyai makna dalam epistemologi dan falsafah Islam seperti adil, zalim, halal, haram, sunat, harus, amanah, sabar, syukur, azab, azam, mesyuarat, masyarakat, rela, kuat, dan ribuan lagi istilah-istilah yang mempunyai konsep dan falsafah sebagaimana yang difahami dalam ajaran Islam telah dijadikan sebagai istilah bahasa Melayu, walaupun ianya bulat-bulat diambil dari bahasa Arab yang memahaminya dari tasawur Islam.
- Kaedah dan cara bertutur: Cara bertutur orang-orang Melayu adalah lebih mirip kepada cara bertutur orang-orang Arab, tidak seperti pertuturan orang-orang India yang menganut agama Hindu/Buddha. Misalnya kalimah *Allahuakbar*, *Masyaallah* dan sebagainya.
- Cara menulis: Tulisan jawi, sebagai tulisan asas orang Melayu, yang dikenali oleh umat di rantau ini adalah bersifat '*Baghdadi*' sebagaimana yang digunakan oleh orang Arab, tidak bersifat '*Hindi*' sebagaimana yang diperkenalkan oleh orang-orang India.

- Mazhab dan anutan Islam orang Melayu: Orang Melayu adalah dari golongan *ahli sunnah wal jamaah* yang bermazhab Syafii, tidak mazhab lain. Inilah bukti yang menunjukkan persuratan Melayu banyak didominasi oleh aliran mazhab Syafii ini.

Nyatalah, dari pemerhatian dan hujah di atas, umat Melayu dan bahasa Melayu di zaman sebelum kedatangan Islam adalah umat yang tidak mempunyai nilai ilmu, budaya dan persuratan yang tinggi – yakni tidak mempunyai kekuatan jati diri yang berasaskan kepada peradaban Islam. Dengan kata lain persuratan Melayu menjadi persuratan antarabangsa, dengan berkongsi idea dan fahaman Islam yang bersifat sejagat yang dibawa oleh ajaran Islam. Ianya juga sekali gus menggambarkan kepada kita bahawa asas yang membina bahasa Melayu adalah prinsip, falsafah dan nilai yang terkandung di dalam ajaran Islam itu sendiri, sehingga agama Islam menjadi jati diri orang Melayu, sehingga takrif orang Melayu dalam Perlembagaan Malaysia Perkara 160 (2) menyebut “Melayu” ertinya seseorang yang menganut agama Islam, lazim bercakap bahasa Melayu, menurut adat Melayu dan zuriat seseorang yang sedemikian (*Perlembagaan Persekutuan* 2010: 238). Hal ini menjadikan tatacara dan juga tingkah laku umat Melayu dibatasi oleh syariat Islam, yang sebelumnya hanya dibatasi oleh adat dan tradisi Melayu semata-mata. Benar sekalilah kata-kata ‘adat bersendirinya syarak, syarak bersendirinya Kitabullah’ bagi menggambarkan adat dan budaya Melayu. Sewajarnya memperkasa modal insan Melayu bererti memperkasa nilai dan budaya Melayu yang telah diacukan oleh Islam.

Istilah dalam Bahasa Melayu

Untuk memahami bagaimana bahasa dapat membangunkan persuratan dan memperkasakan modal insan umat Melayu, kita boleh melihat bahasa dari aspek persuratan dan pertuturan seseorang. Apabila seseorang itu bertutur atau bersurat beliau perlu mengguna dan mengeluarkan kalimah-kalimah atau perkataan-perkataan tertentu. Kita boleh bahagikan kalimah-kalimah yang dituturkan atau disuratkan oleh seseorang dalam tiga kategori seperti berikut,

Kategori pertama adalah kalimah yang disebut untuk menggambarkan objek atau tempat tertentu seperti rumah, kereta, api, baju, kertas, elektron, proton, Kuala Lumpur, Kepala Batas, London dan sebagainya. Kalimah ini menerangkan tentang sesuatu objek atau tempat. Biasanya nama-nama objek atau tempat ini diambil daripada kalimah yang

digunakan oleh penduduk tempatan yang lebih arif tentang selok-belok bagaimana kalimah tersebut disebut. Umpamanya kalimah durian, rambutan, mangga, rotan, rumah dan sebagainya merupakan kalimah tempatan yang diperkenalkan oleh orang Melayu yang terbit dari lingkungan persekitaran orang Melayu. Manakala kalimah kursi, almari, buku, kitab, anggur, kurma, epal dan yang seumpama dengannya adalah kalimah yang dipinjam dan dimelayukan dari bahasa asing kerana pada peringkat awalnya objek tersebut tidak terdapat dalam persekitaran orang Melayu. Kalimah ini mempunyai pengertian dan makna mengenai objek dan tempat berkenaan, di samping menjelaskan tentang sifat dan bentuk sesuatu objek atau tempat.

Kategori kedua adalah kalimah yang menjelaskan tentang proses atau fenomena. Tetapi proses atau fenomena hanya sekadar yang difahami oleh manusia secara rasional dan mantik. Contohnya seperti kalimah makan, minum, daya, tenaga, kerja, momentum, kilas, resapan dan sebagainya. Tidak seperti kalimah dalam kategori pertama, semua kalimah dalam kategori ini tidak dapat dilihat dengan mata, atau dirasai dengan tangan, sebaliknya ia menjelaskan proses atau fenomena yang terdapat di alam tabii. Kalimah 'makan' misalnya perlu diperjelas prosesnya untuk membezakan antara 'makan' dengan 'minum' Proses ini memerlukan kepada pemahaman dan juga penguasaan mengenai proses yang ingin diterangkan dalam kalimah 'makan' dan 'minum' disebut.

Kalimah yang menerangkan tentang sesuatu proses atau fenomena sering kali digunakan dalam menerangkan proses di alam ini. Kalimah seperti daya, tenaga, momentum, osmosis, fotosintesis, mutasi, al-nino, la-nina dan sebagainya merupakan kalimah yang menerangkan fenomena alam yang amat penting untuk difahami dalam membangun pengetahuan seseorang. Memahami kalimah ini adalah dengan memahami proses dan fenomena 'saintifik' alam yang ingin dijelaskan oleh kalimah berkenaan. Gagal memahami proses dan fenomena ini akan menyebabkan kegagalan dalam memajukan ilmu sains tersebut. Dengan kata lain proses 'sains' berkenaan perlu difahami dalam bahasa yang dapat difahami oleh ahli sains berkenaan. Sering terjadi ahli-ahli sains perlu memperkenalkan kalimah tertentu kerana mereka bertemu dengan fenomena baru dalam kajian mereka.

Dalam sejarah sains, ahli sains banyak memperkenalkan kalimah baru ini untuk menggambarkan fenomena alam tabii ini seperti mekanik, statik, dinamik, mutasi, kuantum, fotosintesis, fotovoltan dan sebagainya. Kalimah ini sering dipinjam dari tradisi ilmu di mana pengetahuan sains tersebut dibangunkan. Kalimah ini banyak diperkenalkan oleh ahli sains, termasuk ahli sains Islam dan juga terakhir ini ahli-ahli sains Barat. Ahli

sains Islam juga turut memperkenalkan kalimah 'baru' dalam membangun ilmu sains mereka seperti sifar, aljabar, algoritma, geometri, alkohol, alkali dan sebagainya. Apabila ilmu sains berkembang, kalimah baru akan diperkenalkan apabila fenomena baru ditemui. Dengan demikian persuratan dan karya sains akan juga turut berkembang.

Kategori ketiga adalah kalimah yang menjelaskan tentang falsafah, konsep atau prinsip yang berhubung dengan nilai, peradaban dan tatasusila kemanusiaan. Kalimah ini mengandungi 'nilai' dan 'makna' yang bersifat kemanusiaan atau keinsanan. Contohnya adalah kalimah '*justice*', '*social*', '*meeting*', '*moral*', '*iman*', '*ikhlas*', '*adab*', '*akhlak*' dan sebagainya. Kamus *Oxford English Dictionary* (1978) menjelaskan '*justice*' bererti '*fairness*', dan *Word Power Dictionary* (2000) mengatakan '*justice*' bererti '*the principle of fair treatment or behavior.*' Dalam bahasa Melayu '*justice*' kadang-kadang disamakan dengan kalimah yang diambil dari bahasa Arab 'adil'. Dari segi falsafah dan makna sebenarnya kalimah '*justice*' tidak sama dengan "adil" sebagaimana yang difahami oleh ilmuwan Islam. Tujuan '*justice*' dilakukan adalah untuk memberikan '*fairness*' atau kesamarataan kepada mereka yang terlibat di dalam sesuatu persengketaan. Dalam Islam perlaksanaan 'adil adalah untuk meningkatkan ketakwaan kepada Allah SWT, sebagaimana firman Allah SWT dalam al-Quran (5: 8) "berlaku 'adillah, kerana dengan berlaku 'adil itu mendekatkan kamu kepada ketakwaan." Malah dalam proses pembangunan sesebuah masyarakat, negara dan tamadun pun makna 'adil tidak sama dengan kesamarataan.

Maknanya, dari segi falsafahnya, perlaksanaan 'adil mestilah tidak terpisah daripada usaha untuk meningkatkan ketakwaan seseorang kepada Allah SWT. Ketakwaan pula terletak kepada sejauh mana seseorang itu memahami tuhan. Sedangkan dalam konsep '*justice*' tuhan tidak ada. Sebab itu perhitungan tuhan tidak ada dalam mahkamah yang menggunakan dan mengamalkan konsep '*justice*' yang dirujuk kepada konsep kesamarataan. Begitu juga dengan kalimah-kalimah lain yang terdapat dalam sebahagian besar khazanah bahasa Melayu seperti masyarakat, mesyuarat, ikhlas, amanah, adab, akhlak, ilmu, amal, sabar, dan sebagainya. Kalimah-kalimah ini tidak boleh disamakan dengan istilah *social*, *meeting*, *sincere*, *trust*, *manner*, *moral*, *knowledge*, dan *patient* yang dinyatakan dalam bahasa Inggeris, sebab dalam kalimah 'social' tidak ada hubungan dengan tuhan, tetapi kalimah 'masyarakat' ada hubungannya dengan tuhan secara langsung. Umumnya hampir semua kalimah dalam bahasa Melayu yang seumpama dengannya mempunyai nilai dan roh ketuhanan yang tinggi, yang natijahnya menjadikan seseorang itu sedar diri tentang tuhan. Dengan kata lain,

bahasa Melayu adalah bahasa yang mempunyai roh dan nilai Islam dalam kalimahnyanya yang berada dalam kategori ketiga ini.

Kalimah-kalimah yang diperkenalkan dan digunakan dalam kategori kedua tidak mempunyai nilai yang berhubung dengan keinsanan, keagamaan dan juga kebudayaan dan adat resam sesuatu kaum dan bangsa, sebagaimana yang diperlukan dalam pembangunan sastera. Kalimah ini hanya sekadar menerangkan tentang proses dan fenomena yang berlaku dalam alam tabii secara saintifik. Dengan demikian istilah dalam kategori kedua tidak dapat menerangkan beberapa konsep asas dalam kehidupan manusia seperti erti kebahagiaan, konsep baik dan buruk, konsep persahabatan dan hubungan sosial dan sebagainya. Dengan demikian ahli-ahli sains yang berkarya dalam bahasa Melayu boleh mengadaptasi sebahagian daripada istilah-istilah Inggeris ini apabila mereka ingin menerangkan tentang ilmu sains dan teknologi, sebab istilah-istilah tersebut hanya menyatakan fenomena alam yang dilihat atau dicerapnya. Proses mengadaptasi istilah-istilah luar ini bukan hanya berlaku dalam bahasa Melayu, malah berlaku juga dalam bahasa-bahasa lain, termasuk bahasa Inggeris itu sendiri.

Untuk meningkatkan keupayaan untuk membangun ilmu sains, bukan bahasa asing yang diperlukan, tetapi yang diperlukan adalah kemampuan memahami fenomena dan proses yang dilihat dan dicerap. Bahasa asing tidak akan mempunyai erti kepada ahli sains sekiranya seseorang itu tidak memahami fenomena alam tabii yang dicerapnya. Sebaliknya bahasa ibunda lebih mudah untuk menerangkan proses yang berlaku dalam alam tabii, dan dengan demikian ia memudahkan anak watan memahami sains dan teknologi.

Sebaliknya, kalimah-kalimah dalam kategori ketiga adalah kalimah-kalimah yang mempunyai nilai yang berhubung dengan keinsanan, keagamaan, kesusasteraan, kebudayaan dan juga adat resam sesuatu kaum dan bangsa yang mengamalkan agama, budaya dan juga adat resam berkenaan. Untuk memahami kalimah-kalimah seperti ini, seseorang itu mestilah memahami falsafah dan konsep yang terdapat di dalam agama, budaya, kesusasteraan dan adat resam yang membangunkan kalimah berkenaan.

Dalam membangunkan sains dan teknologi, kalimah dalam kategori ketiga tidak diperlukan, tetapi kalimah dalam kategori kedua amat diperlukan. Oleh sebab kalimah dalam kategori kedua bebas nilai dan tidak berasaskan kepada nilai keagamaan, budaya dan kesusasteraan, mereka yang berpegang kepada fahaman dalam kalimah kedua ini disebut sebagai sekular yang memisahkan nilai agama dengan sains.

Hampir sebahagian besar bangsa-bangsa di dunia telah mengadaptasi istilah mereka sewajarnya dalam membangunkan ilmu dan persuratan mereka. Oleh sebab bahasa Melayu mempunyai nilai dan roh Islam yang tinggi, maka bahasa Melayu adalah wadah terpenting dalam menjana ilmu dan memastikan peradaban Melayu tidak terpisah dari ajaran Islam yang membentuk jati diri mereka. Bahasa yang berteraskan fenomena dan proses alam tabii yang diambil dari kalimah Inggeris seperti momentum, kuantum, fotosintesis, analisis, osmosis, konduksi, simulasi, mutasi dan sebagainya juga amat penting dan tidak sewajarnya ditolak, malah ianya amat penting dalam membangun pengetahuan sains umat negara ini. Dengan demikian bahasa berteraskan pengetahuan sains itu perlu diadaptasi ke dalam bahasa Melayu sebagaimana yang telah dilaksanakan dengan jayanya hingga kini. Proses mengadaptasi kalimah-kalimah dari satu bahasa ke satu bahasa yang lain bukan perkara baru dalam sejarah manusia. Malah kalimah seperti almari, kitab, buku, pen, pensel dan sebagainya telah pun diguna pakai dalam bahasa Melayu dengan baik. Apatah lagi kalimah-kalimah seperti momentum, proton, elektron, plasma, termodinamik, matematik dan sebagainya. Kita perlu terus berusaha untuk menjana kalimah baru ke dalam bahasa Melayu sesuai dengan kehendak di sesuatu masa, tetapi bukannya menggantikan bahasa Melayu dengan bahasa lain sebagai bahasa persuratan dan penyampai ilmu.

Memperkasakan Pengajian Melayu

Bahasa Melayu bukan milik mereka yang berkarya dan bergiat dalam bahasa, kesusasteraan dan kebudayaan Melayu semata-mata. Untuk memperkasakan Bahasa Melayu, dan dalam masa yang sama memperkasakan modal insan dalam pengajian Melayu, Bahasa Melayu mestilah menjadi bahasa semua bidang disiplin ilmu dan tidak hanya terbatas kepada kegiatan kebahasaan dan kesusasteraan Melayu seperti sajak, syair, gurindam, penulisan novel dan juga dalam bidang seni suara dan drama semata-mata. Sebenarnya yang mampu memperkasakan Bahasa Melayu adalah ilmu yang digunakan dengan perantaraan Bahasa Melayu itu sendiri, tetapi dengan roh, semangat dan falsafah yang terkandung dalam Bahasa Melayu tersebut.

Dengan kata lain, disiplin ilmu seperti ilmu agama yang menerangkan tentang tasawur dan sistem hidup manusia perlu dijelaskan dengan menggunakan bahasa Melayu; disiplin pengetahuan sains dan teknologi perlu diajarkan dan dikembangkan dengan menggunakan bahasa Melayu; disiplin pengetahuan yang berhubung dengan pembangunan

sosial, kemasyarakatan dan politik perlu dibangunkan menggunakan bahasa Melayu; disiplin bidang ekonomi dan pengurusan yang dapat menjana ekonomi diri, masyarakat dan negara perlu dibangunkan dengan perantaraan bahasa Melayu. Dengan kata lain mereka yang mahir dalam Pengajian Melayu perlu memberi pengiktirafan atau terlibat sama dalam membangunkan bahasa Melayu yang digunakan dalam disiplin ilmu yang pelbagai bidang ini, tetapi dalam masa yang sama mestilah menghormati kepakaran disiplin ilmu lain tersebut.

Penggiat dan pembangun bahasa Melayu perlu berusaha supaya bahasa Melayu tidak dipinggirkan dalam disiplin ilmu yang lain ini. Sekiranya bahasa Melayu dipinggirkan dalam disiplin ilmu yang lain, lama-kelamaan bahasa Melayu akan terpinggir dalam disiplin ilmu tersebut. Malah kerjasama yang erat antara mereka yang ahli dalam bidang Pengajian Melayu dengan disiplin ilmu yang lain akan memastikan bahasa Melayu terbangun dan berkembang di sepanjang zaman seiring dengan pembangunan bidang disiplin ilmu tersebut. Tentu sekali kita akan kecewa sekiranya bahasa Melayu hanya diamalkan dan dibangunkan oleh penggiat bahasa dan sastera dalam disiplin Pengajian Melayu sahaja. Pengiktirafan sewajarnya perlu diberikan kepada mereka yang tidak berada dalam disiplin Pengajian Melayu tetapi telah membangunkan bahasa Melayu dalam disiplin ilmu yang lain ini. Sumbangan mereka boleh berbentuk karya ilmiah dalam penulisan dan lisan yang bersifat ilmiah seperti penulisan dalam jurnal, pasca sidang, laporan projek/teknik, dan juga pembentangan karya mereka dalam bentuk ceramah awam, panel forum, diskusi dan sebagainya.

Bahasa Melayu perlu dimartabatkan supaya ia digunakan dalam karya ilmiah yang tidak bersifat popular semata-mata. Seorang penggiat seni seperti penyanyi, dramatis, penyajak, penyair dan sebagainya adalah penting dalam usaha untuk membangunkan negara. Tetapi kegiatan mereka yang bersifat popular ini tidak boleh menafikan kegiatan lain yang menyumbang secara langsung dalam pembangunan negara seperti dalam bidang ekonomi, sains, teknologi, perubatan, kejuruteraan, kemasyarakatan dan bidang agama. Perlu difahami bahawa pendekatan popular tidak sama dengan pendekatan ilmiah. Para ilmuwan seharusnya popular sebab mereka tersohor dalam kajian mereka, tetapi mereka tidak semestinya popular kerana kegagalan mereka dalam memahami masyarakat tentang kepentingan bidang mereka. Tetapi seorang penggiat seni, dan pakar motivasi memerlukan kepada kepopularan, sebab dengan kepopularan tersebut akan meningkatkan penghargaan masyarakat kepada mereka. Seorang ilmuwan tidak semestinya bermatlamat untuk

mencari kepopularan, tetapi sekiranya masyarakat awam mengenali ilmunya, dia akan popular.

Usaha untuk memartabatkan Pengajian Melayu perlu juga dilakukan melalui usaha-usaha dalam bidang penyelidikan. Hasil penyelidikan pula perlu diterbitkan. Karya-karya dalam bidang sains, teknologi, perubatan, kejuruteraan, ekonomi dan sains sosial yang lain akan membantu Pengajian Melayu sekiranya para penyelidik berkenaan berkarya dalam Bahasa Melayu. Mereka hanya boleh berkarya dalam Bahasa Melayu sekiranya terdapat jurnal, tesis, persidangan, debat, dialog, forum dan sebagainya yang dilaksanakan menggunakan wahana bahasa Melayu. Ertinya komunikasi yang baik dalam bahasa Melayu perlu dilaksanakan di setiap peringkat masyarakat dan disiplin ilmu.

Sewajarnya semua bidang ilmu di Malaysia diajarkan dalam bahasa Melayu. Apabila ilmu berkenaan diajar dalam bahasa Melayu, mereka yang terlibat dalam pengajian Melayu boleh menjalankan kajian keberkesanan bahasa tersebut. Sifat ilmu yang dinamik akan juga menjadikan bahasa Melayu tersebut dinamik. Istilah-istilah baru dalam bahasa Melayu boleh diperkenalkan apabila ungkapan perbahasaan dalam disiplin ilmu berkenaan meningkat. Proses ini akan mengayakan khazanah peristilahan bahasa Melayu.

Tulisan ilmiah dalam bahasa Melayu yang diterbitkan dalam jurnal, buku, pasca sidang perlu diindeks. Sekiranya pihak indeks antarabangsa yang lazimnya menggunakan bahasa Inggeris sebagai bahasa ilmu tidak mampu mengindeks karya berbahasa Melayu, pihak yang dipertanggungjawabkan di Malaysia (seperti Dewan Bahasa dan Pustaka dengan kerjasama universiti awam tempatan, Perpustakaan Negara dan Majlis Profesor Negara) perlu mengadakan indeksnya tersendiri. Kita mengharapkan satu hari nanti, institusi antarabangsa akan mengiktiraf karya yang diterbitkan oleh jurnal terindeks di peringkat kebangsaan. Kaedah ini secara tidak langsung akan meningkatkan pengiktirafan karya sarjana tempatan. Perkara ini telah pun diamalkan oleh negara-negara yang tidak menggunakan bahasa Inggeris sebagai bahasa lingua franca mereka, seperti Jepun, Korea, Jerman, Perancis dan sebagainya.

Kita juga boleh memperkasakan Pengajian Melayu dengan penulisan dalam bahasa Melayu dijadikan kriteria untuk kenaikan pangkat seseorang kakitangan akademik. Kaedah ini bukan sahaja menggalakkan para sarjana kita berkarya, tetapi dalam masa yang sama memastikan bahawa karya dalam bahasa Melayu dapat dihasilkan dengan banyak. Galakan juga perlu diberikan untuk menterjemah karya-karya agung dalam bahasa asing ke dalam bahasa Melayu. Galakan ini bukan semata-

mata berbentuk ganjaran kebendaan kepada penterjemah, tetapi juga persediaan prasarana secukupnya agar karya tersebut dapat diterbitkan dengan kadar segera.

Rumusan

Di Malaysia, bahasa Melayu bukan sekadar bahasa pertuturan untuk menyampaikan maklumat semata-mata, tetapi lebih daripada itu bahasa Melayu adalah bahasa yang membentuk jati diri bangsa dan negara. Penggunaan bahasa ini terdapat dalam Perlembagaan Persekutuan dalam Perkara 152. Mengabaikan penggunaan bahasa ini, bererti kita telah meminggirkan Perlembagaan Negara. Meminggirkan Perlembagaan Negara akan menyebabkan sistem pemerintahan akan kucar kacir yang akhirnya merencatkan pembangunan negara. Kesilapan negara dalam mementingkan bahasa Inggeris dalam pendidikan dan pembangunan ilmu sains dan matematik sehingga menjejaskan jati diri bangsa perlu dijadikan iktibar. Kita bukan sekadar ingin membangunkan sains, teknologi dan matematik, tetapi kita juga ingin membangunkan jati diri bangsa dan memperkasakan modal insan yang sedia ada.

Memperkasakan pengajian Melayu bererti juga memperkasa dan membangunkan bahasa Melayu dalam semua disiplin ilmu. Penggunaan bahasa Melayu dalam mengungkap pelbagai disiplin ilmu akan meletakkan pelbagai ilmu tersebut dalam acuan budaya dan sastera Melayu. Pusat Pengajian Melayu yang sedemikian akan menjadikan jati diri dan wibawa penuturnya dihormati oleh masyarakat dunia sebagaimana yang berlaku kepada bahasa-bahasa lain di dunia. Inilah yang menjadikan bangsa mereka yang mengungkap bahasa Inggeris, Perancis, Jerman, Jepun, Korea dan sebagainya berwibawa dan perkasa. Memperkasa bahasa, sastera dan budaya dalam acuan Pengajian Melayu adalah tanggungjawab semua pihak. Mereka yang terlibat dalam pengajian Melayu tidak boleh mengangap hal-hal yang berhubung dengan bahasa, sastera dan budaya adalah milik mereka semata-mata. Mereka perlu mengiktiraf dan meraikan pejuang-pejuang bahasa, sastera dan budaya Melayu yang berada dalam pelbagai bidang disiplin ilmu. Sebaliknya mereka yang bergiat dan berkarya dalam pelbagai disiplin ilmu perlu berkarya dalam bahasa Melayu agar persuratan Melayu akan terus berkembang selari dengan perkembangan disiplin ilmu tersebut.

Rujukan

- Hairudin Harun. 2004. *Retorik Sains dan Teknologi di Malaysia*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Ismail Hussein. 1969. Masalah Orientasi Universiti Kebangsaan dan Masalah Bahasa Melayu sebagai bahasa Rasmi Universiti. Dlm. Mahmud Kitom (pnyt.). *Dasar Pendidikan di Malaysia: Apa yang PKPIM dan PBMUM Persoalkan?* Petaling Jaya: Dewan Asuhan Bahasa dan Islam.
- Kamal Syukri. 2009. Bahasa Melayu akan Pupus. Dlm. Abdulllah Hassan (ed.). *Mengapa Kami Bantah! Pengajaran dan Pembelajaran Sains dan Matematik dalam Bahasa Inggeris (PPSMI)*, hlm. 113-131. Kuala Lumpur: Persatuan Penterjemah Malaysia.
- Mohd Ali Kamarudin. 2005. *Universiti Kebangsaan Malaysia: Sejarah Penubuhan*. Bangi: Penerbit Universiti Kebangsaan Malaysia.
- Nor Hashimah Jalaludin, 2008. Penerimaan Pengajaran Sains dan Matematik dalam Bahasa Inggeris: Konflik antara Dua Darjat. Dlm. Abdulllah Hassan (ed.). *Mengapa Kami Bantah! Pengajaran dan Pembelajaran Sains dan Matematik dalam Bahasa Inggeris (PPSMI)*, hlm. 95-113. Kuala Lumpur: Persatuan Penterjemah Malaysia.
- Perlembagaan Persekutuan*. 2010. Petaling Jaya: International Law Book Services.
- Resolusi Majlis Permuafakatan Kesatuan dan Persatuan Guru. 2009. Dasar Pengajaran dan Pembelajaran Matematik dan Sains dalam Bahasa Inggeris, yang diadakan di Langkawi pada 2009 <http://kgmmb.net/files/KESAN%20P&P%20PPSMI%20LANGKAWI.pdf> (dilayari pada 31 Oktober 2011).
- Syed Muhammad Naquib Al-Attas. 1990. *Islam dalam Sejarah dan Kebudayaan Melayu*. Petaling Jaya: Angkatan Belia Islam Malaysia.
- Wan Ramli Wan Daud. 2009. Sejarah Perkembangan Teknologi Melayu: Satu Kajian Awal. Dlm. Mohd Yusof Hj Othman (ed.). *Sains dan Masyarakat*, hlm. 14-53. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Wevell, A. (ed.). 2000. *Word Power Dictionary*. New York: Reader's Digest. http://www.ukm.my/v3/index.php?option=com_content&view=article&id=115&Itemid=229&lang=bn dilayari pada 31 Oktober 2011.
- http://www.ujanilmu.com.my/cat_akademi.cfm dilayari pada 11 Oktober 2011.
- <http://www.ipislam.edu.my/index.php/page/akademik/42/Jabatan-Pengajian-Melayu> dilayari pada 11 Oktober 2011.
- http://www.iptho.edu.my/viewpage.php?page_id=8 dilayari pada 11 Oktober 2011.
- http://utusan.com.my/utusan/info.asp?y=2011&dt=0421&pub=Utusan_Malaysia&sec=Muka_Hadapan&pg=mh_03.htm yang dilayari pada 10 Oktober 2011.

